

FLUTES DE BAMBOU ASSOCIATION SUISSE
BAMBUSFLÖTEN SCHWEIZ
FLAUTI DI BAMBÙ ASSOCIAZIONE SVIZZERA



Frühling 2011
Printemps 2011

Halbjährliche Herausgabe durch / Publication semestrielle par

FLUTES DE BAMBOU ASSOCIATION SUISSE
BAMBUSFLÖTEN SCHWEIZ
FLAUTI DI BAMBÙ ASSOCIAZIONE SVIZZERA



Präsidentin / Présidente

Regina Rüegger
Tulpenweg 43
3177 Laupen
regina.ruegger@bambusfloete.ch
Adressänderungen /Changement d'adresse

Redaktion/Rédaction

Erika Schädler
Uettligenstr. 42
3033 Wohlen
erika.schaedler@bambusfloete.ch

Redaktionsschluss/Fin de rédaction

Frühlingsbulletin / bulletin de printemps: 15. Januar / 15 janvier
Herbstbulletin / bulletin d'automne 15. September/ 15 septembre

www.flutedebambou.ch
www.bambusfloete.ch

Postcheckkonto: 80-61326-3

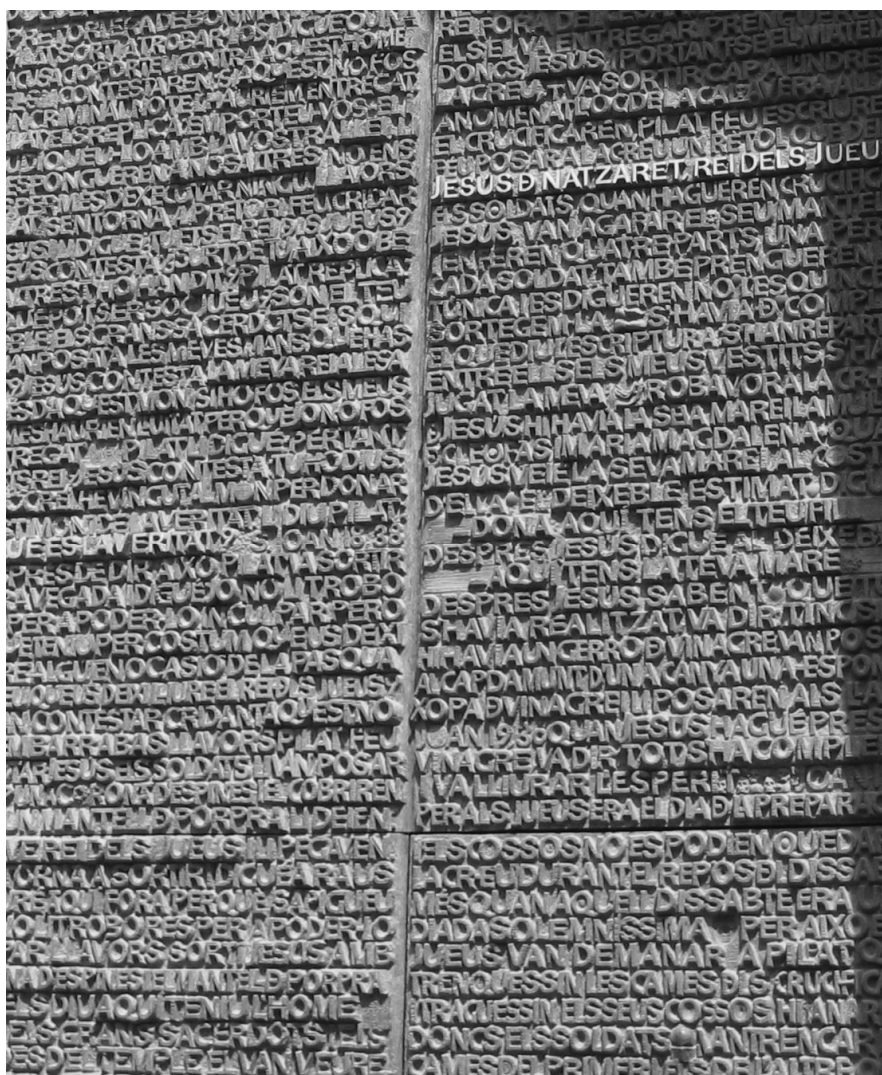
Frühling/Printemps 2010

Fotos: Bruno und Erika Schädler
Titelblatt: Barcelona, Sagrada Familia

Auflage / Tirage 240 Stück / Exemplaires

Inhaltsverzeichnis Frühling 2011 Sommaire Printemps 2011

Editorial	4	Editorial	5
Berichte der Kommissionen 2010	6	Rapports des commissions 2010	10
Musikladen	13	Magasin de musique	13
Finanzen	14	Finances	14
Jugendkurs	18	Semaine musicale pour les jeunes	16
In Memoriam	20	In Memoriam	20
Gratulationen	21	Félicitations	21
Bildungspreis 2011 an W. Schmitt	22	Bildungspreis 2011 pour W. Schmitt	22
Musik für unsere Flöten	23	Musique pour nos flûtes	23
Prima Vista	24	Prima Vista	24
Bambusverkauf	26	Cannes de bambou	26
Mutationen	27	Changement des membres	27
Weiterbildungen 2011	28	Formation continue 2011	28
Intensivtage 2011	29	Stage intensif 2011	29
Anhang	30	Annexe	30
Agenda	32	Agenda	32



Sagrada Familia Tür, Passionsgeschichte, l'histoire de la Passion

Editorial

Auf meinem Weg zur Musikschule sehe ich zur Zeit unendlich viele Plakate mit farbigen, lächelnden Köpfen darauf, es sind Werbeplakate für einen neuen Ständerat im Kanton Bern. Viele Meinungen sind gemacht, da nützt Werbung nichts mehr, aber alle anderen Unentschlossenen, Unsicheren lesen Tag für Tag dieselben Namen, sehen dasselbe Gesicht, bis sie am Ende dem meistgesehenen Kopf ihre Stimme geben. Reklame wird breit gestreut, den grossen Parteien spielen die Kosten keine Rolle. Es gibt Reklame, die nervt, es gibt aber auch informative Werbung, Werbung, die etwas Interessantes mitteilen möchte.

Für unseren Werbefilm sind alle Aufnahmen gemacht, noch brauchts den letzten Schliff. Dominique und Urs sind unzählige Stunden zusammengesessen, haben die Kommentare verbessert und am Zusammenstellen des Films gefeilt. Ein herzliches Danke für diese unermüdliche und grosse Arbeit! Trotz vieler freiwillig geleisteter Arbeit wurden das Budget überschritten, leider verfügt unser Verband nicht über grosse finanzielle Polster. Wir sind auf der Suche nach Sponsoren, schrieben an verschiedene Institutionen Unterstützungsgesuche und baten sie um Beihilfe. Einige Spenden privater Sponsoren haben wir schon erhalten, herzlichen Dank dafür. Vielleicht gibt es auch unter unseren Mitgliedern solche, die das Projekt speziell unterstützen möchten oder es finden sich Bambusflötenbegeisterte im Freundeskreis, in der Familie, die uns helfen würden. Jeder noch so kleine Beitrag ist hochwillkommen. Uns aktiven LehrerInnen hilft der Film Eltern und Musikfreunde zu begeistern und so neue Schüler zu finden. Wäre es nicht zu überlegen diese hilfreiche Werbung für unser Instrument für uns aktive LehrerInnen mit einem kleinen Zustupf zum Mitgliederbeitrag zu unterstützen?

Erika Schädler

Editorial

Tout au long du chemin menant à l'école de musique, je vois beaucoup d'affiches de couleur avec des têtes souriantes. Période électorale oblige. Et même si certains électeurs ont déjà une opinion bien arrêtée, tous les indécis, ceux qui doutent, voyant jour après jour les mêmes noms et les mêmes visages, risquent bien de finir par voter pour le candidat le plus souvent visible. Ces affiches sont partout car les grands partis n'ont pas de problème de budget.

Mais à part les publicités agaçantes, il existe aussi des documents qui permettent de découvrir un élément nouveau et intéressant.

Notre film de promotion est presque terminé, il n'y manque plus que la touche finale. Dominique et Urs ont travaillé pendant un nombre incalculable d'heures pour améliorer les commentaires et peaufiner ce film. Un grand merci à eux pour ce travail titanesque. Mais malgré tout cet engagement bénévole, le budget a dû être réadapté à la hausse et malheureusement, notre association n'a pas de grandes réserves.

Nous cherchons donc des sponsors, nous écrivons des lettres aux fondations de musique pour leur demander un soutien financier. Nous avons déjà reçu de l'aide par des sponsors privés que nous remercions infiniment. Si quelqu'un parmi nos membres, leur famille, ou autres amis de la musique voulait bien soutenir en particulier notre film de promotion, nous lui en serions reconnaissants. Chaque don, même le plus modeste sera le bienvenu.

N'oublions pas que ce film a pour but de mieux faire connaître nos flûtes et par conséquent d'œuvrer au développement de notre pédagogie musicale.

Et pourquoi ne pas envisager que les professeurs actifs qui bénéficient du cadre de l'association soutiennent ce projet par une légère augmentation de leur cotisation ? ...

Traduction : Françoise Elsner, Erika Schädler

Jahresberichte der Kommissionen 2010

Jahresbericht der Editionscommission 2010

Ein neues Heft liegt bereit! Es heisst „Spielmusik für drei Bambusflöten“ von Johannes Zentner. J. Zentner (1903 – 1989) war als Musikdirektor in Schaffhausen tätig und hatte die Musik für Bambusflöten komponiert. Das handgeschriebene Heft konnte bei Heidi Beleffi bezogen werden. Von ihren Nachkommen erhielten wir die Erlaubnis, die Musik mit dem Computer zu erfassen und als Heft neu herauszugeben. Es kann im Musikladen für Fr. 8.-- bezogen werden.

Von Bernhard Reichel sind nun als Einzelblätter im Musikladen erhältlich:

- Berceuse des Grisons (Farfallina) für 2 Sopranflöten und Klavier
- Intermède, Quartett, mit oder ohne Klavier
- Intermezzo, 2 Sopranflöten und Klavier
- Veillée, Sopranflöte und Klavier

Preis pro A4-Seite Fr. 1.-- zuzüglich Porto.

Als Frühlingsblatt 2010 erhielten die Mitglieder zwei Irische Volksweisen, arrangiert von Thomas Schmid. Ganz herzlichen Dank an ihn!

Für das Weihnachtsblatt wählten wir den Taizé-Gesang „Laudate omnes gentes“ und „Winterpracht“, ein dreistimmiges Winterlied.

Für das Jahr 2011 sind zwei neue Editionen geplant: Ein Heft mit Quartettsätzen und eines mit Duetten für Alt/Alt oder Alt/Tenor.

Für die Editionscommission
Annekäthi Werthemann Stump

Jahresbericht 2010 der Musikkommision

Wir haben uns in diesem Jahr zu 2 Sitzungen getroffen.
Folgende Themen standen im Zentrum:

„Musik für unsere Flöten“/ Vorschlag für Internet

Auf Wunsch der letzten ERFA-Sitzung haben wir ein Konzept erarbeitet, welches das Installieren einer Liste der spielbaren Musik für unsere Bambusflöten und das Suchen nach Literatur mit verschiedenen Kriterien auf der Homepage möglich macht. Lucas Bremgartner stellt sich zur Verfügung, diese Seite einzurichten und zu verwalten. Ein Kostenantrag wurde an den Vorstand gestellt und wird an der GV 2011 zur Genehmigung vorgelegt.

Weiterbildung: Artikulation

Zur Fortsetzung der Weiterbildung zum Thema Artikulation mit Konrad Hildesheimer stellten wir die Frage nach dem Begriff „legato“ (gebundene Spielweise/ ohne Artikulation) und unserer Spielpraxis auf der Bambusflöte (gebundene Noten weich artikulieren). Wie wird unsere Spielweise korrekt bezeichnet?

Am Weiterbildungskurs vom 6. November 2010 schlug Konrad Hildesheimer vor, unsere weich artikulierte Spielweise (im Lehrgang von Trudi Biedermann als „Legato“ bezeichnet) mit dem Begriff „ganz weiches Portato“ zu ersetzen.

Weiterbildungsvorschlag: Arrangieren

Da unsere Flöten einen kleinen Tonumfang haben, sind wir oft gezwungen, Korrekturen an Stücken (z.B. Blockflöte) vorzunehmen. Bei Bedarf eine zweite oder dritte Stimme zu setzen, oder Vereinfachungen für Anfänger korrekt auszuführen, sind Themen, bei denen viele eine Unsicherheit verspüren.

Darum haben wir dem Vorstand einen Referenten vorgeschlagen, der bereit ist mit uns an diesem Thema zu arbeiten.

Im November 2010
Die Musikkommision

Myrta Berweger

Jahresbericht 2010 der Ausbildungskommission (früher „Prüfungskommission“, siehe Protokoll der GV 2009)

Unsere Arbeit hat sich in diesem Jahr mit der Organisation für den Ausbildungsgang 2009 – 2012 intensiviert: vorzubereiten waren die Ausbildungssamstage vom Mai und November und die Intensivtage im August (siehe den Bericht im Herbstbulletin 2010). Die ersten Prüfungen für diesen Kurs 1 finden im Frühling 2011 statt: im April in Bern und im Mai in Lausanne.

Parallel dazu hat der zweite Ausbildungsgang 2010 – 2013 begonnen, als Folge der Kursausschreibungen in verschiedenen entsprechenden Zeitschriften und durch mündliche Werbung. Im August fand eine Informationsveranstaltung statt, worauf sich 7 Personen aus verschiedenen Regionen (Bern, Genf, Schaffhausen und Zürich) für die Ausbildung angemeldet haben. Diese wird grundsätzlich nach dem gleichen Muster wie für Kurs 1 durchgeführt. Die Intensivtage sind vom 3. – 6. August 2011 vorgesehen. Der Ort ist noch nicht bestimmt.

Wir dürfen nach und nach auch auf neue Kräfte zählen, die sich in der Ausbildungsarbeit engagieren. Zudem freuen wir uns über die Mitarbeit von professionellen Musikerinnen und Musikern, die uns sehr viel bringt. Wir danken an dieser Stelle all jenen, die ihre Begeisterung für die Musik weitergeben und unsere Arbeit bereichern.

Neben den Kommissionssitzungen, in denen wir zu dritt arbeiten, erfüllen Elisabeth und Dorothee gegenwärtig eine erhebliche zusätzliche Aufgabe mit der Begleitung der Ausbildungen zur Qualifikation für zukünftige AusbilderInnen und dem Ausbildungsgang 2010 – 2013, der mehrheitlich die deutsche Schweiz betrifft.

Unsere Kommission hat in diesem Jahr die 15. ERFA-Sitzung organisiert. Geleitet wurde sie von Dorothee Fischer.

Abschliessend können wir sagen, dass unsere Projekte auf gutem Weg sind und die freundschaftliche Zusammenarbeit Früchte trägt.

Pully, décembre 2010

Für die Ausbildungskommission Gilberte Kury
Übersetzung Dorothee Fischer

Jahresbericht 2010 der Kommunikationskommision

Wir bemühen uns unsere Seiten im Internet stets auf dem neuesten Stand zu halten.

Wichtige Mitteilungen sind unter „News“ zu finden.

Sommerkurse im In- und Ausland werden publiziert, sofern wir über die nötigen Informationen verfügen. Die Anmeldungen sind jeweils angehängt.

Einige LehrerInnen haben sich gemeldet, dass sie und/oder ihre betreffende Musikschule nicht aufgelistet sei. Wir haben das korrigiert.

Es melden sich immer wieder LehrerInnen, die noch nicht auf der Lehrerliste stehen. Wir bemühen uns dies zu korrigieren.

Erika Schädler



Teneriffa Auditorio de Tenerife de Pablo López Ramos

Rapports des Commissions 2010

Rapport annuel 2010 de la commission d'édition

Un nouveau cahier est prêt ! « Spielmusik für drei Bambusflöten ». Son auteur, Johannes Zentner (1903 – 1989) a été directeur de musique à Schaffhouse et il a composé cette musique spécialement pour les flûtes de bambou. Nous avons pu acheter le manuscrit chez Heidi Beleffi et avons obtenu le droit de rééditer ce cahier avec l'écriture musicale assistée par ordinateur.

Il peut être acheté au magasin de musique pour le prix de fr. 8.--.

Le magasin de musique vous propose maintenant des pièces de Bernard Reichel en feuilles détachées :

- Berceuse des Grisons (Farfallina) pour 2 sopranos et piano
- Intermède, quatuor avec ou sans piano
- Intermezzo, 2 sopranos et piano
- Veillée, soprano et piano

Prix pour une page A4 : fr. 1.-- plus les frais de port.

Les membres ont reçu la feuille de printemps 2010 avec deux airs populaires irlandais, arrangés par Thomas Schmid. Nous le remercions chaleureusement !

Pour la Feuille de Noël, nous avons choisi le chant de Taizé « Laudate omnes gentes » et « Winterpracht », une chanson d'hiver à trois voix.

Deux nouvelles éditions sont prévues pour l'année 2011 : un cahier de quatuors et un autre de duos pour alto/alto ou alto/ténor.

Pour la commission d'édition
Annekäthi Werthemann Stump

Rapport 2010 de la commission de musique

Nous nous sommes réunies deux fois cette année.

Les sujets suivants ont été au centre de nos discussions :

« Musique pour nos flûtes » / Propositions pour internet

Selon le désir exprimé à la dernière séance ERFA, nous avons élaboré un projet qui rendrait possible la présentation d'une liste de musique pour les flûtes de bambou sur la page d'accueil de notre site internet, ainsi qu'un répertoire pour la recherche de partitions selon divers critères.

Lucas Bremgartner est disposé à créer et gérer cette page. Le comité a reçu un devis concernant le coût de ce projet qui sera présenté à l'AG 2011 pour approbation.

Proposition pour notre formation : Arrangements

Comme l'étendue de nos flûtes est limitée, il est souvent nécessaire d'adapter des pièces, notamment lorsqu'il s'agit du répertoire pour flûtes à bec.

Nous sommes nombreux à ressentir une incertitude quand il s'agit d'ajouter une deuxième ou une troisième voix, de simplifier correctement des passages pour les débutants etc.

Merci à ceux et celles qui pourraient nous donner un coup de main dans ce domaine délicat !

Zürich, novembre 2010
Commission de musique
Traduction

Myrta Berweger
Annemarie Wild

Rapport de la Commission de formation 2010

(Précédemment "commission d'examen")

Nos activités se sont intensifiées avec l'organisation des cours de formation 2009 - 2012 : samedis de mai et novembre et stage intensif en août (voir le résumé dans le Bulletin Automne 2010). Pour ce groupe, les premières sessions d'examens 2011 auront lieu en avril à Berne et en mai à Lausanne.

Parallèlement, un 2^e cours de formation 2010 -2013 a démarré, suite à la publicité parue dans des revues spécialisées et grâce au bouche à oreille. Une séance d'information s'est tenue en août à Berne, et 7 personnes de diverses régions (Berne, Genève, Schaffhouse et Zürich) ont débuté leur formation, élaborée sur la même grille que les cours précédents. Le stage intensif est prévu du 3 au 6 août 2011, le lieu est encore à définir.

Nous pouvons aussi compter sur de nouvelles forces pour compléter l'équipe de formateurs et formatrices, et nous bénéficions de la collaboration de professionnels qui nous apportent beaucoup de satisfactions. Nous remercions ici toutes celles et ceux qui transmettent leur passion de la musique et font vivre nos activités.

En plus des séances de commission où nous travaillons à trois, un important travail est réalisé par Elisabeth et Dorothee, particulièrement en ce qui concerne la qualification de formatrices, et les nouvelles formations 2010-2013.

Notre commission a préparé la 15^e séance de l'ERFA, présidée cette année par Dorothee Fischer.

En résumé, ce sont donc des projets qui se réalisent, d'autres en devenir et une collaboration amicale qui porte ses fruits...

Gilberte Kury
Pully, décembre 2010

Rapport annuel 2010 de la commission de la communication

Nous nous efforçons de mettre à jour régulièrement le site Internet de notre association.

Les nouvelles les plus importantes et les plus récentes se trouvent sous la rubrique „News“.

Nous publions les informations à notre disposition concernant les stages d'été. Les talons d'inscription y sont également ajoutés.

Certains professeurs ne sont pas inscrits sur notre liste „professeurEs“: écrivez-nous, nous mettrons à jour notre liste.

Erika Schädler et Mélanie Glasson-Cicognani



Info aus dem Musikladen

DRINGEND GESUCHT: Für die Betreuung der Literatur unserer Bambusflöten hat sich leider bis heute niemand gemeldet. Es würde mich sehr freuen, wenn jemand bereit wäre, diese abwechslungsreiche Aufgabe an meiner Stelle weiterzuführen. Bitte melde Dich möglichst bald!

Um das Fortbestehen des Musikladens **BAMBUSFLOETEN SCHWEIZ** zu sichern, sind wir auf den Verkauf der Literatur aus unserem vielfältigen Angebot angewiesen.

Das Verzeichnis Musikliteratur kann im Internet abgerufen werden. Bitte informieren Sie sich unter www.bambusfloete.ch. Heftbestellungen können natürlich nach wie vor telefonisch oder schriftlich erfolgen. Gewünschte Musikliteratur anlässlich der Gildetreffen bitte frühzeitig anfordern.

Nouvelles du magasin de musique

URGENT ! ON CHERCHE RESPONSABLE: Malheureusement, personne ne s'est encore annoncé jusqu'à présent pour s'occuper des cahiers de musique pour nos flûtes. Je serais très heureuse si quelqu'un était prêt à prendre ma succession dans cette tâche riche et variée. Merci de s'annoncer le plus vite possible !

Pour assurer le maintien du magasin de musique de l'association, nous comptons sur la vente de partitions issues de notre vaste choix.

Le répertoire des partitions peut être consulté sur internet (www.flutedebambou.ch) . On peut bien sûr, comme auparavant, commander des cahiers par téléphone ou par écrit. Merci de commander suffisamment tôt les partitions désirées pour les rencontres de l'association.

Leiterin Musikladen / La responsable :

Elisabeth Jenk

Tel. / Fax : 031 971 13 59

E-Mail : krjenk@gmx.ch

Einnahmen – Ausgaben – Resultat / Recettes – Dépenses - Résultat			
	Erfolgsrechnung Pertes et Profits 1.1. – 31.12.2010	Budget 2010	Budget 2011
A. Einnahmen / Recettes:			
Mitgliederbeiträge / Cotisations	10'105.00	9'000.00	9'500.00
Erhaltene Spenden / Dons	6'951.00	1'000.00	1'500.00
Zinsertrag / Intérêts	449.73	350.00	400.00
Musikladengewinn/Bénéf. mag. mus. 2010	900.00	800.00	900.00
Wochenende / Week-ends	1'240.00	1'000.00	1'000.00
Prüfungs-und Einschreibungsgebühren	1'200.00	1'000.00	1'500.00
Taxes d'examens et d'inscriptions			
Total Einnahmen / total des recettes	20'845.73	13'150.00	14'800.00
B. Ausgaben / Dépenses:			
Mitteilungsblatt / Bulletin /	1'862.60	2'500.00	2'300.00
Internet / Musikheftverwaltung	628.05	630.00	1'830.00
Saalmiete / Locations salles	601.00	1'000.00	800.00
Honorar Dozenten für Weiterbildung Honoraires pour prof.de form.cont.	795.00	1'300.00	1'000.00
Honorar Präsidentin / Honoraire présidente	1'060.00	1'060.00	1'000.00
Honorar, Spesen Experten Honoraires et frais d'experts	686.60	1'000.00	1'500.00
Spesen Vorstand und Kommissionen Frais comité et commissions	2'052.10	2'600.00	2'400.00
Versicherung / Assurances	222.40	222.40	200.20
Sekretariatsspesen / Frais de secrétariat	81.25	150.00	100.00
Porti, / Port,	62.50	50.00	70.00
Bank und PC Spesen Frais bancaires & CCP	152.65	150.00	160.00
Geschenke / GV/ Cadeaux/ Assemblée g.	146.65	200.00	300.00
Musikladengewinn an Editionscommission / Bénéfice magasin pour comm. d'édition	900.00	800.00	900.00
Beitrag Internat. Gilde / SMPV Cotisation Gilde internat. / SSPM	136.50	136.50	440.00
PR-Film / film de promotion	8'500.00	7'500.00	7'500.00
Neuer Prospekt / nouveau prospectus	600.00		400.00
Diverses/ Divers	1'314.90	800.00	800.00
Wertberichtigung Obl. /Corr.Obligations	300.00		
Total Ausgaben / total dépenses	20'102.20	20'098.90	21'700.20
C. Jahresresultat / Résultat annuel	743.53	- 6'948.90	- 6'900.20

1. Aktiven / Actifs		
Kasse / Caisse		780.11
Postkonto / Compte postal		3'119.92
Bank/Banque		12'679.05
Obligationen/obligations		20'930.00
PC/Kasse Musikladen / CP/ caisse du magasin		126.59
Total Aktiven / total des actifs		37'635.67
2.Passifs / Passiven		
Vermögen / Fortune 01.01.10	27'111.84	
<u>Gewinn / Bénéfice 31.12.10</u>	743.53	
Vermögen / fortune 31.12.10		
Editionsfonds / fonds d'édition		6'825.25
Fonds TB		1'419.85
Transitorische Passiven / Passif transitoires		1'535.20
Total Passiven / total des passifs		37'635.67
Fonds der Editionscommission / Fonds de la commission d'édition		
Saldo / Solde 01.01.2010		6'457.20
Ausgaben für Editionen / Dépenses pour les éditions 2010		-531.95
Subtotal/ sous-total		5'925.25
Einnahmen Musikl/ recettes mag.musique		+900.00
Saldo / Solde 31.12.2010		6'825.25
Fonds Trudi Biedermann		
Saldo / Solde 01.01.2010		2'818.55
Ausgaben / Dépenses 2010		-
		1'398.70
Saldo / Solde au 31.12.2010		1'419.85
Musikladen / Magasin de musique		
Saldo / Solde 01.01.2010		968.32
Einnahmen / Recettes 2010		+1'226.60
Ausgaben / Dépenses 2010		- 318.33
Subtotal / Sous-total		1'876.59
Ueberweisung Ed.kom / Transfert Ed.com		-1'750.00
Saldo / Solde 31.12.2010		126.59

Konto Jugendgruppe
Konto Kurse

4'349.85
1'236.72

Marianne Bally

A tous les jeunes constructeurs et joueurs de flûtes de bambou

Cette année encore, nous offrons la possibilité de participer à une

Semaine musicale

Du 25 au 31 juillet 2011

Nous vivrons cette semaine dans une nouvelle région riche en découvertes : la Gruyère, dans le chalet de l'Entraide près de Bulle.

Si tu as envie de découvrir de nouvelles partitions sous la direction d'Andrea Cappellari, de vivre en équipe en mettant la main à la pâte, de passer d'agréables moments musicaux et autres, nous serons ravis de partager cette semaine avec toi.

Le logement, la nourriture, le matériel, l'encadrement reviennent à **350.-fr** (300.- pour l'inscription de plusieurs enfants par famille)

Nous attendons ton inscription **au plus vite**, (30 avril, dernier délai) à envoyer à :

Françoise Elsner

Casard 21

1023 Crissier

tél 021 635 23 28

E-mail : francoise.elsner@vd.educanet2.ch

Ton inscription sera confirmée et complétée avec des informations détaillées.

Le paiement sera à effectuer 30 jours après réception de la confirmation.

Ce versement certifiera l'inscription définitive.

En cas de désistement entre la confirmation et le 30 juin, la somme de 50.- sera retenue pour les frais engagés.

Après cette date, un remboursement ne pourra s'effectuer que si un remplaçant est trouvé.

Il est nécessaire que chaque participant soit assuré (maladie et accident) car le camp ne prend pas cela en charge.

Nous nous réjouissons de vivre ensemble cette nouvelle expérience !

Pour l'équipe d'encadrement :

F. Elsner

Inscription pour le cours des jeunes de juillet 2011

Nom : Prénom :

Adresse :

NPA / Localité :

Téléphone : E-Mail :

Date de naissance :

J'ai construit et je peux jouer des instruments suivants :

Soprano sol soprano do alto sol ténor do basse sol
 Soprano fa soprano ré alto fa ténor ré basse fa

Autres instruments :

Mon professeur de flûte de bambou s'appelle :
.....

Mon niveau de jeu sur la flûte de bambou est :

débutant moyen avancé

Assurance : Numéro d'assuré :

Régime alimentaire particulier :

Autres remarques :

.....
.....
.....
Pendant la semaine, des photos et des films fixeront les meilleurs moments, afin d'être diffusés sur le site des flûtes de bambou ou sur celui des éditions Carisch.

Acceptez-vous que ces images paraissent sur internet ? oui non

Date :

Signature du / de la participant/e :

Signature de la / des personne/sresponsable/s :

Anmeldung für den Jugendkurs im Greyerzerland Juli 2011

Name : Vorname:

Adresse :

PLZ/Ort:

Telefon : E-Mail :

Geburtsdatum:

Ich spiele und bringe folgende Flöten mit:

G-Sopranino C-Sopran G-Alt C-Tenor G-Bass

F-Sopranino D-Sopran F-Alt D-Tenor F-Bass

Andere Instrumente:

Meine Bambusflötenlehrer/-in heisst:

Mein Spielniveau: Anfänger Fortgeschritten Profi

Meine Französischkenntnisse: keine mittelmässig gut

Krankenkasse:..... Vers.Nummer:

Diät:

Andere Bemerkungen:

.....

Während der Musikwoche werden die schönsten Momente mit der Photokamera oder der Filmkamera aufgenommen. Einige dieser Fotos werden später auf unserer Internetseite des Verbands Bambusflöten Schweiz gezeigt.

Sind Sie einverstanden, dass diese Fotos im Internet veröffentlicht werden ? ja nein.

Datum:

Unterschrift des Teilnehmers:

Unterschrift der Eltern:

An alle jungen Bambusflötenbauer und Bambusflötenspieler
Auch dieses Jahr könnt ihr teilnehmen an einer

Musikwoche im Greyerzerland

Vom 25. – 31. Juli 2011

Chalet Entraide, Nähe Bulle

Wenn du Lust hast neue Musik unter der Leitung von Andrea Cappellari kennen zu lernen, am Lagerleben teilzunehmen, selbst Hand anzulegen, spannende Momente drinnen und draussen zu erleben, wenn du zwischen 9 und 16 Jahren alt bist, freuen wir uns, dich an unserem Kurs zu begrüßen.

Unterkunft, Essen, Material und Betreuung kosten Fr. **350.-**
(300.- für jedes weitere Kind der Familie)

Wir erwarten deine Anmeldung bis spätestens am **30. April 2011**, sende sie an:

Françoise Elsner
Casard 21
1023 Crissier
tél 021 635 23 28
E-mail : francoise.elsner@vd.educanet2.ch

Deine Anmeldung wird bestätigt und mit detaillierten Kursangaben vervollständigt.

Die Kursgebühren sind 30 Tage nach der Kursbestätigung zu bezahlen. Diese Überweisung gilt als definitive Anmeldung.

Im Fall einer Annullierung vor dem 30. Juni, wird ein Betrag von Fr. 50.- als Schreibgebühren zurückbehalten. Nach diesem Datum kann der Kursbetrag nur rückerstattet werden, wenn ein Ersatzteilnehmer gefunden wird.

Versicherung (Unfall und Krankheit ist Sache der Teilnehmer).

Wir freuen uns auf die gemeinsame Woche!

Im Namen der Kursleitung:

Françoise und Marc Elsner



Liebe Lotti

Völlig unerwartet hast Du uns am 14. Oktober 2010 verlassen, im Alter von erst 55 Jahren. Fassungslos und zutiefst traurig mussten wir von Dir Abschied nehmen. Eine grosse Lücke bleibt zurück.

Zugleich mit dem Abschiednehmen, tauchen viele Erinnerungen auf – Erinnerungen, die eine lange gemeinsam erlebte Zeit umspannen. Die Bambusflötenarbeit lag uns beiden sehr am Herzen. Wir setzten uns für die gleichen pädagogischen Ziele ein. So planten und realisierten wir gemeinsam unzählige Projekte. Unvergesslich bleiben die alljährlichen Bambusflötenfestli (Vortragsübungen) an der Musikschule Wohlen, wo Du viele Jahre als meine Kollegin unterrichtet hast. Vielen Kindern hast Du mit Deinem pädagogischen Geschick und Deinem ganzheitlichen Unterricht die Freude an der Musik weitergegeben.

Auch die mit Dir erlebten fantasievollen Kindermusikwochen auf der Gibelegg tauchen in meinen Erinnerungen auf. Es war so schön mit Dir in ein gemeinsames Thema einzutauchen!

Ich werde auch das gemeinsame Musizieren im „Quartetto volante“ vermissen, zusammen mit Erika Bremgartner und Barbara Wirth. In diesen mehr als 12 Jahren sind innige Freundschaften entstanden, die weit über das Musizieren hinausgehen.

Liebe Lotti, Du weilst nicht mehr unter uns. Traurig nehmen wir Abschied, aber reich beschenkt mit vielen schönen Erinnerungen werden wir immer mit Dir verbunden bleiben.

Von Herzen danken wir Dir für die wunderbare gemeinsame Zeit!

Elisabeth Meyer

♪ ♪ ♪ ♪ 90 ♪ ♪ ♪ ♪

A l'occasion de son nonantième anniversaire, Marinette avait organisé un magnifique concert de piano, avec la soliste Atena Carte. A la fin du récital, quelques amies flûtistes ont ajouté une petite note inédite qui a été fort appréciée.

Un grand merci à Marinette pour ce beau moment et pour tout ce qu'elle a apporté et continue de donner à la cause de nos flûtes.

Avec nos meilleurs voeux et toute notre amitié.



Anlässlich ihres 90. Geburtstags lud Marinette ihre Familie und alle Freunde zu einem wunderschönen Klavierkonzert mit der Solistin Atena Carte ein. Zum Abschluss spielten befreundete Flötenspielerinnen eine kleine Weise über die sich alle freuten.

Vielen herzlichen Dank, Marinette für dieses musikalische Erlebnis und alles, das Du für unsere Flöten getan hast und noch tust.

Mit den besten Glückwünschen und unserer Freundschaft.

Bildungspreis 2010 der pädagogischen Hochschule Zürich und der Stiftung Pestalozzianum

Werner Schmitt, langjähriger Direktor der Musikschule Konservatorium Bern und **Ehrenpräsident von Bambusflöten Schweiz** erhielt für seine musik-pädagogischen Projekte und sein Engagement für ganzheitliche Bildung den Bildungspreis 2010 der Pädagogischen Hochschule Zürich und der Stiftung Pestalozzianum, mit der Begründung, er verfolge seit Jahren das Ziel, die Künste in den Mittelpunkt der Gesellschaft zu stellen.

Wir gratulieren Werner Schmitt von Herzen zu dieser wohlverdienten Würdigung seines grossen persönlichen Engagements und sind stolz auf unseren Ehrenpräsidenten!

Werner Schmitt, longtemps Directeur du Conservatoire de Berne et **Président d'honneur de l'Association Suisse des Flutes de Bambou**, a obtenu le prix „Bildungspreis 2010“ de l'Ecole supérieure pédagogique de Zurich et de la Fondation Pestalozzianum. Celui-ci récompensait ses réalisations et son engagement dans le domaine de la pédagogie musicale. Il s'est fixé pour but depuis des années de placer les arts au centre des préoccupations de la société.

Nos félicitons vivement Werner Schmitt pour cette reconnaissance de ses mérites et de son grand engagement personnel. Nous sommes fiers de notre Président d'honneur!

Musik für unsere Flöten

ERFA 2010

Titel des Heftes Komponist	Verlag	spielbar für:
Blockflöten Duos von Barock bis Pop F. Krepp/R. Oppermann	Kunterbuntedition	2 S, leicht-mittel
Erstes Zus.spiel für 2 Sopranblockflöten in C Linde Höffer-v. Winterfeld	Ed. Sikorski	2 S, leicht-mittel, rhythmisch anspruchs- voller
Neues Spielbuch für Blockflötentrio Joh. Bornemann	Musikverlag Bornemann, Schönaich	SSA, für Kinder, leicht-mittel
Kleiner Bär Ein musikal. Märchen Joh. Bornemann, R.Müller	Musikverlag Bornemann, Schönaich	S (Sino),A,T,B, mittel für Kinder
Kleiner Bär	Musikverlag Bornemann	S (Sino) und Klavier
Strassenmusik à 2 Band 1 und 2 Uwe Heger	Noetzel Edition	SS/SA/ST, mittel-anspruchsvoll Jazz, Klezmer, Tango

Prima Vista

**Aus der Beispielsammlung von Konrad Hildesheimer
10. – 20. Jahrhundert , 1 – 4 stimmige Lieder**

Titel

Bumas e mors Fas et nefas ambulans Balada	3 Motetten (weltl. Form) um 1150
Hilf Herre Gott dem dinen Knecht Psalm 119	aus dem Nachlass B. Amersbach, Basel 1546
Wir bauen eine neue Stadt	P. Hindemith, um 1930
Ich wollt, dass ich daheime wär	Strassburger Liederhandschrift 1430 Satz: Wolfgang Fortner 1956
2 Zwölftonstücke - Poco Allegro - Allegretto	aus der Zwölftonfibel von Hanns Jelinek, Mösel Verlag
Du bist der Weg	Zwölftonlied von Anna Martina und Friedemann Gottschick

Musikbeispiele zur Entwicklung der Suite

Estampie	Rainbout de Vaqueiras (1202)
Estampie La septime estampie real	Manuskript du Roi (Mitte 13. JH.)
La Manfredina Mittelalterl. Spieltänze aus Italien	Ed. Moeck 2515
Anchetto musicale (1611) Suite 6, Suite 10	J. H. Schein (1586 – 1630)

Aus dem primo libro de Balli (1578) Giorgio Mainero (1532 – 1582)

- Caro Ortolano
- Saltarello
- Schiarazula Marazula
- Ungaresca
- Saltarello

Branles

- Branle 1 und 2 (Branles simples)
- Branle (Branle double)

P. Attaignant

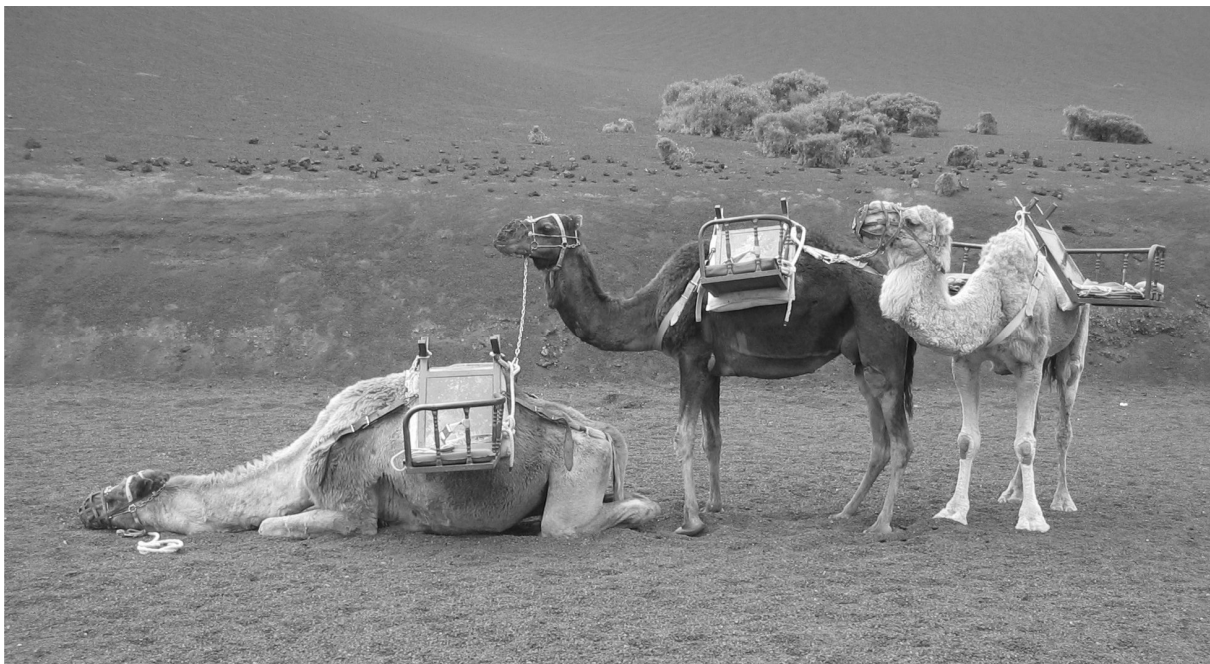
- 1. Buch 1530, pan 721
- 2. Buch, 1550, pan 722

2 Bransles Gay I und II

Claude Gervaise 1550
6. Buch 1550, pan 726

3 Bransles de Bourgoigne

Jacques Moderne 1550
Aus dem Heft
„Musique de Joye“, Lyon
Ed. Nagel 501



Möglichkeiten Bambusstangen zu kaufen Possibilités d'acheter des cannes de bambou

Cannes de bambou

Eric Progin
60 ch. des Granges
Lathoy
74160 St. Julien en Genevois
Tel.: 079 307 89 26
eric.progin@flutedebambou.ch

Accès : Depuis l'aéroport de Genève (environ 15 min) suivre l'autoroute direction France, sortir à Perly.

Je suis à Lausanne le mercredi.

Me contacter pour renseignements et rendez-vous.

Bambusschopf

Bambusverkaufsstelle
in der alten Hofenmühle Wohlen/Bern

Voranmeldung unbedingt nötig

Rosmarie Wyss	Tel. 031 829 09 67
Hedi Kobel	Tel. 031 829 10 88
Erika Josi	Tel. 031 829 09 33

Freitag	17. Juni	2011	10 - 15 Uhr
Samstag	18. Juni		10 - 15 Uhr
Mittwoch	22. Juni		10 - 15 Uhr
Donnerstag	23. Juni		10 - 15 Uhr
Mittwoch	12. Oktober		10 - 15 Uhr
Donnerstag	13. Oktober		10 - 15 Uhr
Freitag	21. Oktober		10 - 15 Uhr
Samstag	22. Oktober		10 - 15 Uhr

Bei jeder Witterung unbedingt warme Kleider anziehen!!

In andern Regionen der Schweiz regeln die Lehrer den Kauf von Bambus unter sich.

Dans les autres régions de la Suisse, les professeurs paient des cannes de bambou eux-même.

Mutationen

Mutationen / Changement des membres

Adress- oder Namenänderungen / Changement de nom ou d'adresse

Scherrer	Luzia	Wylerfeldstrasse 42	3014	Bern	031 333 54 75
Schmid	Adrian	Rüttimattweg 20	3206	Ferenbalm	031 756 00 00

Änderung von Jugend zu Aktiv / Changement de statut jeune à actif

Michoud	Carole	Ch. de la Pierre 21	1023	Crissier	021 635 71 93
---------	--------	---------------------	------	----------	---------------

Neue Passivmitglieder / Nouveau membre passif

Benning	Ilse	Gartenstrasse 18	D-86152	Augsburg	+49 821 512271
Luisoni	Thérèse	Rte de Presinge 45	1241	Puplinge	022 349 74 39

Austritte / Démission

Wyss	Olivier	Ch. des Cèdres 13	1023	Crissier
------	---------	-------------------	------	----------

Todesfall / Décès

Lutz-Zimmerli	Lotti	Gürbeweg 18	3123	Belp
---------------	-------	-------------	------	------



Bern im April 2010

Berne, avril 2010

Vorschau Weiterbildungen 2011

Samstagnachmittag, 14. Mai 2011

Solfège mit Kindern
unter der Leitung von Franz Anderegg, Biel

Samstagnachmittag, 12. November 2011

Eutonie:
Den eigenen Körperraum bewohnen und ihn beim Musizieren zum
Klangraum werden lassen mit
Nicole Bloch, Musikerin und Eutonistin, Bern und Nyon

Formation continue printemps - automne 2011

Samedi après-midi 14 mai 2011

Le solfège destiné aux enfants
sous la direction de **Franz Anderegg**, Bienne

Samedi après-midi 12 novembre 2011

Eutonie: Expérimenter l'importance de la présence corporelle dans la
pratique musicale
Nicole Bloch, musicienne et eutoniste, Nyon et Berne

Intensivtage

**vom 3. – 6. August 2011, Schulanlage Bätterkinden
CH-3315 Bätterkinden**

BAMBUSFLÖTEN SCHWEIZ organisiert einen Weiterbildungs-kurs für in Ausbildung stehende und aktive Lehrkräfte, die ihre Kenntnisse erweitern und ihre Erfahrungen austauschen möchten.

Die Geschichte, die Musik, das Instrumentalspiel rund um die Renaissance wird Schwerpunkt des Kurses sein.

Die verschiedenen Workshops werden neue Impulse für den Bambusflötenunterricht bringen.

Siehe Beilage

Stage intensif

**3 - 6 août 2011, Schulanlage Bätterkinden
CH-3315 Bätterkinden**

L'ASSOCIATION SUISSE DE FLUTES DE BAMBOU organise un stage destiné aux personnes en formation et aux professeurs en activité qui désirent renouveler et élargir leurs connaissances, trouver de nouvelles motivations, faire des rencontres, échanger leurs expériences.

- Culture musicale et pratique instrumentale autour de la Renaissance
- Ateliers diversifiés à but pédagogique, construction, musique

Voir annexe



Vorstand / Comité / Comitato

vorstand@bambusfloete.ch

Präsidentin / Présidente / Presidente

Rüegger-Josi Regina
Tulpenweg 43, 3177 Laupen
031 747 09 27
regina.ruegger@bambusfloete.ch

Vizepräsidentin und Sekretärin

Vice-présidente et Secrétaire

Vicepresidente e Segretaria

Erika Schädler
Uettligenstr.42, 3033 Wohlen
031 829 07 76
erika.schaedler@bambusfloete.ch

Kassierin / Caissière / Cassiera

Bally-Dietschi Marianne
Ch. de Conches 58, 1231 Conches
022 346 63 54
marianne.bally@flutedebambou.ch

**Ehrenpräsident / Président d'honneur /
Presidente onorario**

Schmitt Werner
Könizbergstr. 74, 3097 Liebefeld
031 972 25 61

**Beisitzerinnen / Membres suppléantes /
Membri aggiunti**

Elsner Françoise
Ch. du Casard 21, 1023 Crissier
021 635 23 28
francoise.elsner@bambusfloete.ch

Kempf Maria
Leonhardstrasse 12, 6472 Erstfeld
041 880 28 16
maria.kempf@bambusfloete.ch

Schärer Lucienne
Heidwiesenstr. 30, 8051 Zürich
044 321 31 35
lucienne.schaerer@bambusfloete.ch

**Internationale Korrespondentin / Correspondante
internationale / Corrispondente internazionale**

Rüegger-Josi Regina
Tulpenweg 43, 3177 Laupen
031 747 09 27
regina.ruegger@bambusfloete.ch

Bambuskeller / Cave à Bambou

Bambusschopf, alte Hofenmühle, 3033 Wohlen/BE

Wyss Rosmarie	031 829 09 67
Kobel Hedi	031 829 10 88
Josi Erika	031 829 09 33

Cannes de bambou, 60 ch. Des Granges, Latoy, F 74160 St. Julien en Genevois

Progin Eric	079 307 89 26	eric.progin@flutedebambou.ch
-------------	---------------	------------------------------

Musikladen / Magasin de musique

Jenk Elisabeth, Flurweg 6, 3098 Köniz 031 971 13 59 elisabeth.jenk@bambusfloete.ch

Archiv / Archive

Maria Kempf, Leonhardstr. 12, 6472 Erstfeld 041 880 28 16 maria.kempf@bambusfloete.ch

Editionskommission / Commission d'édition

Laubscher Anita

Rütschetenstr. 8
4410 Liestal
061 921 19 89
anita.laubscher@bambusfloete.ch

Senn Veronika

Zieglerstr.64
3007 Bern
031 381 83 59
veronika.s.senn@bluewin.ch

Werthemann Stump Annekäthi

Sonnenweg 2A
3612 Steffisburg
033 438 35 66
a.werthemann@bambusfloete.ch

Flötenbaukommission / Commission de construction

Landtwing Marianne

In der Hub 7
8908 Hedingen
044 271 05 59
m.r.landtwing@bluewin.ch

Geiser Lisa

Wislenboden
3076 Worb
031 832 01 29

Idone-Girard Anna

Sommerhalde 12
8200 Schaffhausen
052 624 77 06
anna.idone@gmx.ch

Musikkommission / Commission de musique

Berweger Myrta

Brahmsstrasse 42
8003 Zürich
044 493 51 42
myrta.berweger@bambusfloete.ch

Bremgartner Erika

Fuhrenstr.24
3098 Schliern bei Köniz
031 972 21 88
erika.bremgartner@bambusfloete.ch

Wild Annemarie

Casa del Pozzo
6874 Castel S. Pietro
091 646 88 52

Ausbildungskommission/ Commission de formation

Kury Gilberte

Rte de Vevey 27
1009 Pully
021 728 12 82
gilberte.kury@flutedebambou.ch

Meyer Elisabeth

Lindenrain 9
3038 Kirchlindach
031 829 27 41
elisabeth.meyer@bambusfloete.ch

Fischer Dorothee

Wasserwerksgasse 33
3011 Bern
031 312 48 19
dorothee.fischer@bambusfloete.ch

Public Relation

Urs Sager

Dalmaziquai 59
3005 Bern
031 351 49 66
urs.sager@bambusfloete.ch

Dominique Thomet Jeanprêtre

Ch. de la Paix 28
1642 Sorens
026 915 12 00
dominique.thomet@websud.ch

Kommunikationskommission / Commission de communication

Internet

für die deutschsprachige Schweiz
Erika Schädler
Uettligenstr. 42
3033 Wohlen
031 829 07 76
erika.schaedler@bambusfloete.ch

pour la Romandie
Mélanie Glasson-Cicognani
Ch. De la Mine 36
1163 Etoy
021 807 28 38
melanie.cicognani@bambusfloete.ch

Herausgabe Bulletin

Erika Schädler
Uettligenstr. 42
3033 Wohlen
031 829 07 76
erika.schaedler@bambusfloete.ch



AGENDA

26.03.2011	Samstag Samedi	Generalversammlung Assemblée générale	Hinterkappelen, Be Hinterkappelen, Be
9. April – 15. April 2011		Kindermusikwoche	Gibelegg
14.05.2011	Samstag Samedi	Weiterbildung Formation continue	Bern Berne
23. – 31. Juli 2011		Internat. Sommerkurs der franz. Gilde Cours internat. de la Guilde française	Athis-Mons
25. Juli – 31. Juli 2011		Jugendmusikkurs Cours des jeunes	Bulle
3. -6. August 2011		Intensivkurs	Bätterkinden/Be
12.11.2011	Samstag Samedi	Weiterbildung Formation continue	Bern Berne